



Il Comune di Rapolano Terme, con la mostra "Fervet Opus", torna a focalizzare l'attenzione sul lavoro nelle cave di travertino. Dopo la realizzazione del progetto Tradere è necessario porre nuovamente l'accento sulle cave e sull'importanza che esse hanno avuto e ancora hanno nell'economia del nostro paese. Per progettare il futuro sviluppo economico del territorio.

The Township of Rapolano Terme by setting up the exhibit "Fervet Opus" wants to start focalizing our attention again on the work in the travertine quarries. After the project "Tradere" the objective of which was to preserve the memory of the processing of travertine, it's necessary to emphasize the importance that the quarries have had and have in the economy of our town, in order to be able to plan the town economic development.

FERVET OPVS

è realizzato dal Comune di Rapolano Terme e da SAT ets



con il contributo del Consiglio Regionale della Toscana



grazie al materiale proveniente dall'Archivio TRADERE



dal 30 luglio al 30 ottobre 2021

venerdì: 16 - 19

sabato e domenica: 10 - 13 | 15 - 19

Museo della Grancia

via Fratelli Rosselli, snc - 53040 Serre di Rapolano - Rapolano Terme, Siena

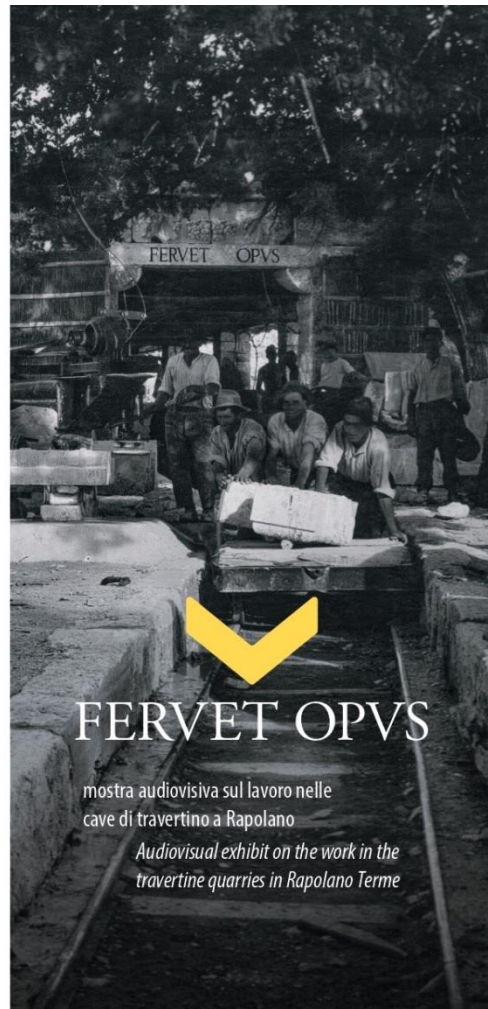
informazioni



ringraziamenti

SAT ets ringrazia: Enza Billi, Enrico Blasi, Mimmo Fiorilla, Hanako Kumazawa, Giuliana Marchi

sponsor tecnici



FERVET OPVS

mostra audiovisiva sul lavoro nelle cave di travertino a Rapolano

Audiovisual exhibit on the work in the travertine quarries in Rapolano Terme



FERVET OPVS

il lavoro ferve

queste parole di Virgilio (Aen. I,436) usate per descrivere la laboriosità e competenza delle api, si trovavano incise sull'architrave di entrata del capanno di lavorazione degli scalpellini della ditta 'Le Querciolaie' ad indicare che lì si svolgeva alacremente la realizzazione dell'opera.

work bustling with activity

these are Virgil's (Aen. I,436) words, used to describe the industriousness and competence of the bees. These words are engraved on the lintel at the entrance of the stone processing building of the stonemasons of the company "Le Querciolaie" to testify that, here, the realization of a work, was carried out intensively.



La mostra ricostruisce la vita dei lavoratori delle cave a partire dall'inizio del '900 attraverso il materiale audiovisivo giunto fino a noi. I loro mezzi di trasporto, le lotte sindacali e per la sicurezza sul lavoro, i banchetti della maestranza e la mensa, i sistemi di lavorazione della pietra dalla cava al cantiere, la scuola di avviamento professionale per gli scalpellini.

The exhibit reconstructs the life of the quarry workers starting from the 900s through the audiovisual material that we have recovered; their means of transport, the union fights for work safety, the workers' banquets, the canteen, the processing system from the stone in the quarry to the construction area, the professional vocational school for stonemasons.

TRADERE

Questa mostra si basa sull'Archivio del progetto TRADERE, iniziato nel 2008 allo scopo di tutelare la memoria della lavorazione manuale del travertino di Rapolano Terme. Sono state raccolte circa 3500 fotografie d'epoca e contemporanee, nonché testimonianze video di operai e scalpellini sul loro lavoro e la loro vita prima che la lavorazione della pietra assumesse aspetti industriali.

This exhibit is based on the archives of the project Tradere, that started in 2008, in order to preserve the memory of the manual processing of travertine in Rapolano Terme. 3500 photographs both contemporary and from the past have been collected and digitalized, together with video evidence of workers and stonemasons on their work and their lives before the stone processing became industrialized.